

## PROGRAM

Wine Festival 2016  
August 25th – September 4th

**Thursday 25/08/2016, 8.00p.m.**  
Limassol is celebrating and it is inviting you to the opening of the Wine Festival.

- Limassol Municipality Philharmonic Orchestra
  - Address by the Mayor of Limassol
  - Official Opening of the Wine Festival by the Minister of Energy, Commerce, Industry and Tourism, Mr Yiorgos Lakkotrypis
  - Cypriot dances by the "Dionysos" Cultural and Dancing Group of Limassol
  - Wine songs by Michalis Terlikkas and his music group "Moussa"

### Program A'

Municipal Garden Theatre, 8.00p.m.

**Friday 26/08/2016**

ETHAL presents the comedy "Thesmorphoziasae".

**Saturday 27/08/2016**

The "SKALA" theatre presents the timeless comedy "Plutus" by Aristophanes.

**Sunday 28/08/2016**

Wine songs by the Ariones choir and the Cypriot Serenaders.

**Monday 29/08/2016**

The "Trip to Silence - Cypriot Sign Language" Club presents a theatrical play in sign language.

The world-renowned Cypriot magicians Andreas and Nikolas Liotatis present a magic show.

**Tuesday 30/08/2016**

The "Dionysos" theatre presents the Cypriot comedy "Made in Cyprus".

**Wednesday 31/08/2016**

Evi Kapatali will be performing both Greek and Cypriot songs. "New Horizons" Cultural Club will also be participating.

**Thursday 01/09/2016**

Wine songs by the "Georgaletto" choir with the soloist Thanos Polydoros.

**Friday 02/09/2016**

A music show with wine serenades and other songs by the Admitos Pitillides band.

**Saturday 03/09/2016**

The Satirical Theatre presents the new comedy of Andreas Koukkides.

**Sunday 04/09/2016**

The world-renowned Cypriot magicians Andreas and Nikos Liotatis present a magic show.

### Program B'

In front of the "Vraka Man" statue, 9.00p.m.

Revival of the ancient Wine Festivals to celebrate the mythical God of meriment, Dionysos, and his companions "Dionysies". "Dionysies" will be there to take a picture and dance with them.

**Friday 26/08/2016**

Greek and Cypriot songs by the Genethliou band and Antonia Stylianou.

**Saturday 27/08/2016**

Rebetiko songs by the "Geia Harantan" band of the Limassol Cooperative Bank.

**Sunday 28/08/2016**

A music and dance show is performed by the "AENAOŃ" group of the Yerokipou "Aphrodite" Folklore Club.

**Monday 29/08/2016**

Rebetiko and folk songs by the "Rebetiko Group".

**Tuesday 30/08/2016**

Wine songs by the Cypriot Serenaders group.

**Wednesday 31/08/2016**

Wine songs by the "Ariones" choir.

**Thursday 01/09/2016**

Michalis Pourgourides' four-member musical group presents a potpourri of folk and Latin music.

**Friday 02/09/2016**

The band "Ele Parathira", accompanied by a dance group, performs "Rebetiko Rhythms and Dances".

**Saturday 03/09/2016**

The Eastern Sound Group presents a folk program with rebetiko and other Greek traditional songs.

**Sunday 04/09/2016, 8.30p.m.**

The "ANTAMA" group takes us on an exciting journey with songs from the Greek islands and Cyprus.

**Friday 26/08/2016**

ETHAL presents the comedy "Thesmorphoziasae".

**Saturday 27/08/2016**

Closing Ceremony with the participation of the "ANTAMA" group and of the "Dionysos" Cultural and Dancing Group of Limassol.

### Program C'

Tennis court, 8.00p.m.

**Friday 26/08/2016**

The Cultural Club "Close to Tradition" performs traditional songs and dances.

**Saturday 27/08/2016**

The Limassol Folk Research Club presents traditional dances from the Greek islands.

**Sunday 28/08/2016**

The Municipal Folk Dances group of Ayios Athanasios performs folk dances.

**Monday 29/08/2016**

Greek dances from Macedonia, Thrace and Rumelia are performed by the Alexandra Traditional Dance Workshop.

**Tuesday 30/08/2016**

The Machalakkides School of Dance presents Greek and folk dances.

**Wednesday 31/08/2016**

A dance show on vine harvest is performed by the Cultural Club of the Ayia Fyla Cooperative Bank.

**Thursday 01/09/2016**

Polemilia "Zedros" Cultural Club perform Cypriot dances.

**Friday 02/09/2016**

The "New Horizons" Cultural Club presents dances from Thessalia.

**Saturday 03/09/2016**

The famous folk singer Michalis Terlikkas and his band present a special and festive program.

### PERFORMANCES FOR CHILDREN

Municipal Puppet Show Theatre, 7.30p.m.

**Saturday 27/08/2016**

A storytelling performance by "Paramythodromio" for both children and adults.

**Sunday 28/08/2016**

A comedy is performed by the Yiannis Pafos Shadow Theatre.

**Saturday 03/09/2016**

A comedy is performed by the Pafos Museum - Workshop of Shadow Theatre.

**Sunday 04/09/2016**

A storytelling performance by "Paramythodromio" for both children and adults.

The Limassol Municipality Philharmonic Orchestra performs in the Municipal Garden during the Wine Festival as follows:  
**Thursday 27/08/2016 at 7.30p.m.** at the South Entrance of the Garden  
**Sunday 06/09/2016 at 7.30p.m.** in front of the "Vraka Man" statue.

The Limassol Municipality and the Cyprus Photographic Society - Limassol Branch announce the Pancyprrian Photographic Competition on: "The Wine Festival 2016".

All photos must depict anything relating to:  
• Wine Festival 2016 - preparations, events and general atmosphere during the Festival.

Information, terms and application forms:  
[www.limassolmunicipal.com.cy](http://www.limassolmunicipal.com.cy) and Cyprus Photographic Society (Limassol):  
[www.cps.com.cy](http://www.cps.com.cy)  
Email: [cps.limassol@primehome.com](mailto:cps.limassol@primehome.com)  
Tel. 25384381

### OTHER EVENTS

**Friday 26/08/16**

Photography Exhibition at 8.00p.m. (area behind the "Vraka Man" statue)

The Limassol Municipality together with the Cyprus Photographic Society - Limassol Branch invite you to the opening of the exhibition entitled "Cyprus and Wine - The Wine Festival 2016" as an outcome of the Pancyprrian Photography Competition.

**Saturday 27/8/2016:**

From Enerios Parking Place at 5.00p.m. The Old Cars Limassol Club (LEPAL) parades with classic and vintage cars from the tourist area, through the city and to the south gate of the Municipal Garden (seafont).

**Tuesday 30/8/2016: 7.00p.m.,**

Historical Archives of Limassol  
Lecture "Wine of Cyprus: the renaissance of a historic terror" by Dr Thoukis Georgiou.

**Sunday 28/08/2016**

EVERY EVENING A COMPETITION TAKES PLACE AT THE WINEPRESS  
CYPRUS WINE MUSEUM  
Live the experience of over five thousand years of wine-making, while enjoying a glass of wine from the wide variety of wines produced in Cyprus.

Open daily from 9.00a.m. - 5.00p.m. in Erimi village (bus routes 16 & 17)  
For more information: 25 873808

**Free Transportation to the Wine Festival**  
The Cyprus Tourism Organisation - CTO provides FREE TRANSPORTATION by air conditioned buses

Bus Routes & Timetable  
Friday 26/08/2016, Saturday 27/08/2016, Sunday 28/08/2016  
Friday 02/09/2016, Saturday 03/09/2016, Sunday 04/09/2016

**Nicosia**

**18:30** Departure from the Cyprus Handicraft Centre

**20:00** Arrival at the Wine Festival

**23:00** Departure from the Wine Festival

**00:15** Arrival at the Cyprus Handicraft Centre

**Larnaca**

**19:00** Departure from Vasileos Pavlou Square (CTO Information Office)

**20:00** Arrival at the Wine Festival

**23:00** Departure from the Wine Festival

**00:00** Arrival at Vasileos Pavlou Square (CTO Information Office)

**Ayia Napa**

**18:30** Departure from the Ayia Napa Monastery Parking Place

**20:00** Arrival at the Wine Festival

**23:00** Departure from the Wine Festival

**00:15** Arrival at the Ayia Napa Monastery Parking Place

**Pafos**

**18:30** Departure from the CTO Office of Kato Pafos (Poseidonos Avenue)

**20:05** Arrival at the Wine Festival

**23:00** Departure from the Wine Festival

**00:00** Arrival at the CTO Office of Kato Pafos (Poseidonos Avenue)

LIMITED NUMBER OF SEATS - PRE-BOOKING REQUIRED

For more information, please contact the Cyprus Tourism Organisation (CTO) offices during working hours as follows:  
**Nicosia:** 22-674264  
**Larnaca:** 24-654322  
**Pafos:** 26-930521  
**Ayia Napa:** 23-721796

## GENERAL INFORMATION

Wine Festival opening hours:  
Daily from 7.00p.m. - 11.00p.m.  
Friday - Saturday from 7.00p.m - 11.30p.m.

**Ticket price:**  
Adults (over 13 - 18 years old): €6.00  
With one bottled wine  
**FREE OF CHARGE**  
from the wineries of your choice (LOEL or SODAP)

Teenagers (from 13 - 18 years old): €4.00  
Children (up to 12 years old): €3.00

Plastic wine bottle: €1.50  
Wine glass: €1.50  
Wine glass with stem: €2.50

### WINE TASTING

Wine tasting from 8.00p.m. - 10.00p.m. at all the wineries located in the Wine Festival.

Wineries participating: ETKO, KEO, LOEL, SODAP, Chr. Tsangarides Winery, G. Athendodorou & Sons, Hadjiantonis Winery, Mikkas Winery, The Anama Concept, Youni Panayia Winery, Kitima Christidou, Kostas N. Erimoudis, Vasiliadis Winery, Tsiakkas Winery.

### PARKING:

A big parking space located on the Municipal Garden Theatre's eastern side is provided free of charge by the Limassol Municipality (Pafilia plot).

The program is subject to change.

For more information, please contact:

25 344002, 25 344952, 25 745919

[www.limassolmunicipal.com.cy](http://www.limassolmunicipal.com.cy)



## ПРОГРАММА ВИННОГО ФЕСТИВАЛЯ 2016

25 августа – 4 сентября

Вот уже который год подряд Limassol проводит популярный на Кипре и далеко за его пределами Винный фестиваль. Приглашаем всех желающих принять в нем участие и предлагаем вашему вниманию программу праздника.  
Четверг, 25 августа, 20:00  
Торжественное открытие ежегодного Винного фестиваля в муниципальном парке Limassol.

- Выступление Limassolского муниципального филармонического оркестра.
- Приветственное обращение мэра Limassol Андреаса Христу.
- Официальная церемония открытия Винного фестиваля при участии министра энергетики, торговли промышленности и туризма Йоргоса Лавротриписа.
- Кипрские народные танцы в исполнении танцевальной группы DIONISO.
- Песни о вине в исполнении Михалиса Тирликиаса в сопровождении музыкальной группы MOUSA.

### ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА

Открытый театр в муниципальном парке Limassol, 20:00

**Пятница, 26 августа**

Театр ETHAL представляет комедию «Женщины на празднике Фесмофорий», переведенную Костисом Колотасом, в постановке режиссера Минаса Тигликаса. В ролях: Костас Вихас, Панайотис Ларку, Филиппос Софанос, Янос Антониу, Маринос-Ромос Калотихос, Иви Николанду, Паола Хаджилампир, Фемидя Плопу, Микаэла Теодулиду, Елена Хилети, Варвара Христофи, Стефани Маврокордату и Елена Гавриил.

**Суббота, 27 августа**

Театр SKALA представляет стареющую комедию Аристофанса.  
«Плутос» режиссера Андреаса Мелеку. В ролях: Андреас Мелеку, Софоникос Каскаманис, Танисис Дракулос, Янис Кокиннос, Моника Мелеки, Фивос Георгиадис, Параскеви Анастасиу, Эфтерия Андреу и другие известные актеры.

Воскресенье, 28 августа  
Песни о вине в исполнении группы CYPRIOT SERENADES.  
Песни и танцы от Limassol Folklore Group.

**Понедельник, 29 августа**

Театральная постановка от Ассоциации «Безмолвное путешествие - Кипрский язык жестов». Магическое шоу в исполнении известных кипрских фокусников Хараламбоса, Андреаса и Николаса Лиотатисов.

**Вторник, 30 августа**

Театр DIONISOS представляет комедию Made in Cyprus. Автор - Константинос Одиксес, режиссер Андрей Тсуриш. В ролях Андреас Тсуриш, Христос Янгю, София Кали, Мелани Маттодис, Ксения Константииду и другие.

**Среда, 31 августа**

Эви Капатати представляет всемирно известные кипрские и греческие песни в сопровождении хорового коллектива NEW HORIZONTES.

**Четверг, 1 сентября**

Группа SERENADES GIORGALETOU представляет театральную комедию Varell, Kapoula, Potiri при участии греческого певца Таноса Полидороса.

**Пятница, 2 сентября**

Музыкальное представление «Налейте вина!» в исполнении музыкального коллектива под руководством Адмита Питсилиду. В программе представлены старинные и современные песни, посвященные вину.

**Суббота, 3 сентября**

Театр сатиры представляет новую комедию Андреаса Кукидиса AGIA KOTSINI POU PAEIS. Режиссер Маринос Кукардис. В ролях: Ольга Потапиту, Спиртос Георгиу, Василис Михалис, Лука Муслутоу, Андреас Розу и Микаэла Касину.

**Воскресенье, 4 сентября**

Магическое шоу в исполнении известных кипрских фокусников Хараламбоса, Андреаса и Николаса Лиотатисов.

### ПРОГРАММА «В»

У СТАТУИ ВРАКАСА, 21:00

Возрождение традиции проведения древних винных фестивалей, посвященных древнегреческому

богу виноделия Дионисиу и его товарищам. Танцы и фотографии с «Дионисиями» станут настоящей изюминкой праздника.

**Пятница, 26 августа**

Песни в исполнении музыкального коллектива GENETHL IOU и Антонию Стилиану.

**Суббота, 27 августа**

Группа GIA XARANTAN, кооперативного банка Limassol, представляет традиционные кипрские песни в стиле «ребетико».

**Воскресенье, 28 августа**

12 артистов экспериментальной группы AENAOŃ и фольклорная группа APHRODITI (муниципалитет Героскипу) представляют музыкальный спектакль Krasorino... и старинные песни в стиле «ребетико». Танцы фольклорной группы APHRODITI (Героскипу).

**Понедельник, 29 августа**

Народные песни в исполнении коллектива REMPETKI PAREA.

**Вторник, 30 августа**

Песни о вине в исполнении группы CYPRIOT SERENADES.

**Среда, 31 августа**

Песни о вине в исполнении хорового коллектива ARIONES.

**Четверг, 1 сентября**

Музыкальная группа Михалиса Пургуридиса представляет шоу на фольклорные и латиноамериканские произведения KAI LAIKA KIA LATIN.

**Пятница, 2 сентября**

Музыкальный коллектив MPE PARATHIRA в сопровождении танцевальной группы представляет шоу «Ритмы и танцы в стиле ребетико».

**Суббота, 3 сентября**

Группа ANATOLOKOS IXOS представляет фольклорные танцы и песни, в стиле «ребетико», популярного у жителей островов Эгейского моря.

Воскресенье, 4 сентября, 20:30

Музыкальный коллектив ANTAMA приглашает в увлекательное музыкальное путешествие по греческим островам и Кипру. Воскресенье, 4 сентября, 21:30  
Церемония закрытия фестиваля при участии групп ANTAMA и DIONYSOS.

ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ, МУНИЦИПАЛЬНЫЙ ТЕАТР КУКОЛ, 19:00

**Суббота, 27 августа**  
Сказочное представление «Морское прощание солнца и луны» с живой музыкой от PAMAMTHODROMOU GROUP.

**Воскресенье, 28 августа**  
Комедия «Цып и заводное дерево» в исполнении театра теней Винаса Пафоса.

**Суббота, 3 сентября**  
Мастерская театра теней (Пафос) представляет комедию «Карнавал»: Профитис.

**Воскресенье, 4 сентября**  
Сказочное представление «Летящая лиса и умный леопард» с живой музыкой от PAMAMTHODROMOU GROUP.

Во время Винного фестиваля в муниципальном парке состоится выступление Limassolского муниципального филармонического оркестра: Четверг, 25 августа, в 19:30 в районе южного входа в парк. Воскресенье, 4 сентября, в 19:30 напротив статуи Вракаса.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ**  
Муниципалитет Limassol совместно с Limassolским отделением Кипрского союза фотографов приглашает принять участие во всемирном конкурсе фотографий на тему «Кипр и вино - Винный фестиваль 2016». Фотографии должны отражать атмосферу праздника, широкий выбор театральные и музыкальные представления, танцоров, а также участие гостей фестиваля в различных мероприятиях. Получить дополнительную информацию и подать заявки можно на сайте муниципалитета [www.limassolmunicipal.com.cy](http://www.limassolmunicipal.com.cy). Кипрский союз фотографов (Limassolское отделение) [cps.limassol@primehome.com](mailto:cps.limassol@primehome.com). Тел. 25 344381.

**Пятница, 26 августа**  
За статуей Вракаса, в 20:00  
Муниципалитет Limassol совместно с Limassolским отделением Кипрского союза фотографов организует конкурс фотографий на тему «Кипр и вино - Винный фестиваль - 2016».

**Суббота, 27 августа**  
Парковка ЗНАЭРИОС, в 17:00  
Парад винтажных автомобилей, организованный Old Car Limassol Club (LEPAL). От Туристической зоны оны проведут до южного входа в Муниципальный парк Limassol.

**Вторник, 30 августа**  
Городская армия, 19:00  
Лекция на тему «Кипрские вина: возрождение исторического терруара» - приглашаем местных сортов вина от Йоргоса Тумаса, сотрудника Департамента сельского хозяйства и председателя Комитета экспертов виноделия. Каждый вечер в районе винной зоны пресса проводит всевозможные конкурсы. Кипрский музей вина Вы сможете познакомиться с историей виноделия Кипра, насчитывающей более пяти тысяч лет и наслаждаться

бокалом прохладного кипрского вина. Музей находится в деревне Зрими (добираться можно автобусами 16 и 17), открыт ежедневно с 9:00 до 17:00. Более подробную информацию можно получить по телефону 25 873808.

### БЕСПЛАТНЫЙ ТРАНСФЕР НА ВИННЫЙ ФЕСТИВАЛЬ

Кипрская организация по туризму (КОТ) обеспечивает БЕСПЛАТНЫЙ ТРАНСФЕР всех желающих на комфортабельных автобусах. Маршруты и расписание:  
Пятница 26/08, суббота 27/08, воскресенье 29/08, пятница 02/09, суббота 03/09, воскресенье 04